Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i słowo ich jak gangrena pastwisko będzie mieć z których jest Himenajos i Filetos |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a ich słowo\* rozszerzy się jak gangrena; do nich należy Hymeneusz\*\* \*\*\* i Filetos,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i słowo ich jak zgorzel paszę mieć będzie; (z) tych jest Hymenajos i Filetos, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i słowo ich jak gangrena pastwisko będzie mieć (z) których jest Himenajos i Filetos |

1. 1) Lub: nauka. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Hymeneusz, Ὑμέναιος, czyli: należący do boga małżeństwa. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>610 1:20</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Filetos, Φίλητος, czyli: przyjazny, kochany (por. Miłosz). [↑](#footnote-ref-5)